

Maîtresse de conférences HDR en Études Hispaniques (section 14)
Directrice-adjointe de l'UR Pléiade,
Co-rédactrice en chef de la revue *Itinéraires*
UFR LLSHS, Université Sorbonne Paris Nord (USPN)

Domaines de recherche : Histoire culturelle de l'Espagne contemporaine – Histoire de l'édition – Culture médiatique – Rapports textes/images – Littérature et Arts visuels – Cinéma muet – Presse – Illustration graphique – Caricature – Transmédialité – Études de genre – Roman policier – Traduction

FORMATION, TITRES ET DIPLÔMES

2001	BACCALAURÉAT Littéraire , option « Mathématique », mention « Bien »
2001-2004	CLASSES PRÉPARATOIRES LITTÉRAIRES A/L , Lycée Pierre de Fermat, Toulouse. Préparation au concours d'entrée de l'ENS de la rue d'Ulm
2004	Sous-admissibilité à l'ENS Lettres et Sciences Humaines de Lyon (rang : 72 ^{ème})
2004	LICENCE D'ESPAGNOL , Université Toulouse 2-Jean Jaurès (par équivalence partielle)
2004-2005	MAÎTRISE D'ESPAGNOL , mention « Très Bien », Université Toulouse 2-Jean Jaurès (UT2J) / Universidad de Valencia (Espagne)
2007	AGRÉGATION D'ESPAGNOL (rang : 24 ^{ème})
2007-2008	MASTER 2 RECHERCHE D'ESPAGNOL , mention « Très Bien », ENS LSH de Lyon / Universidad de Zaragoza (Espagne)
2008-2012	DOCTORAT EN ÉTUDES HISPANIQUES , UT2J, Unité de Recherche LLA- CREATIS (Lettres, Langages et Arts ; EA 4152). <i>L'évolution du rapport à l'image de Vicente Blasco Ibáñez (1908-1928)</i> , thèse soutenue le 28/09/2012, mention « Très Honorable » avec les Félicitations du jury à l'unanimité. Jury : Marie-Linda ORTEGA (Sorbonne Nouvelle, directrice de thèse), Antonio ANSÓN (univ. de Saragosse), Jean-François BOTREL (Rennes 2), Jean-Claude Seguin (Lyon 2)
2013	QUALIFICATION aux fonctions de MCF par la 14 ^{ème} section du CNU
2014	CONCOURS de recrutement des MCF en section 14 : auditionnée et classée 1 ^{ère} <ul style="list-style-type: none"> ▪ à l'Université Sorbonne Paris Nord (USPN) ▪ à l'Université de Bourgogne
2024	HDR EN ÉTUDES HISPANIQUES , Univ. Paris Nanterre. <i>Itinéraires de textes, itinéraires d'images. Penser l'Espagne de la Modernité au prisme de la médiation</i> , dossier soutenu le 16/02/2024. Jury : Zoraida Carandell (garante, Nanterre), Jean-Stéphane Duran-Froix (Nanterre), Marie-Linda Ortega (Sorbonne Nouvelle), Dolores Thion (Rennes 2), Christine Rivalan Guégo (Rennes 2).

PARCOURS PROFESSIONNEL

2008-2011	ALLOCATAIRE-MONITRICE de l'ENS LSH à l'UT2J
2009-2011	INTERROGATRICE EN CPGE A/L au Lycée Saint-Sernin, Toulouse
2011-2012	ATER (Attaché temporaire d'enseignement et de recherche), UT2J
2012-2013	ATER , Université de Nantes
2013-2014	ATER , Université Rennes 2
2014-2024	MCF au département d'Espagnol de l'UFR LLSHS de l'USPN

• **DEPUIS 2014, À L'UFR LLSHS, UNIVERSITÉ SORBONNE PARIS NORD (USPN)**

- 2014-2024
- **Enseignements en Licence LLCER et CPGE :**
 - Littérature de l'Espagne contemporaine
 - Civilisation de l'Espagne contemporaine
 - Histoire de l'art espagnol
 - Méthodologie de l'analyse de l'image,
 - Grammaire et traduction (Version / Thème)
 - Littérature de l'Amérique hispanique
 - Histoire du cinéma espagnol
 - **Préparation aux concours : ENS, CAPES externe, Agrégation interne**
 - 2024-2025 ▪ CAPES : Rafael Chirbes, *La caída de Madrid*.
 - 2023-2025 ▪ Agrégation : « La Seconde République espagnole : le projet modernisateur d'une démocratie réformatrice (1931-1936) »
 - 2021-2025 ▪ Épreuve de Thème, agrégation et CAPES
 - 2019-2021 ▪ Agrégation : « Sorolla : de la reconnaissance à la renommée internationale (1892-1909) »
 - 2019-2021 ▪ CAPES : *La Tribuna*, de Emilia Pardo Bazán
 - 2017-2019 ▪ Agrégation : « L'Espagne après 98 : les fantômes de l'Empire »
 - 2016-2018 ▪ CAPES : Francisco de Goya, *Los Desastres de la guerra*
 - 2015-2017 ▪ Agrégation : « Goya dans l'Espagne du XIXe siècle. Entre portraits de cour et images de guerre (1800-1815) »
 - 2015-2016 ▪ Œuvre au programme du concours d'entrée à l'ENS LSH : *Crónica del rey pasmado*, Gonzalo Torrente Ballester
 - **Séminaires de recherche en Master MEEF Espagnol / LiCiThe**
 - 2018-2024 ▪ « **Regards sur l'art hispanique** » :
 - 2021-2024 : L'affiche de cinéma en Espagne
 - 2020-2021 : La peinture espagnole et le romantisme
 - 2018-2020 : La peinture espagnole au prisme de la caricature
 - 2015-2018 ▪ « **Les écrivains font leur cinéma. Vers une littérature de l'écran ?** »
 - **Espagnol pour non-spécialistes**
 - 2015 ▪ Participation au **CLES 1** d'Espagnol (surveillance et jury)
 - Jury d'oraux en Pratique de la langue espagnole
 - **Pédagogie innovante**
 - 2016 ▪ Création du jeu « *Erasmus Hispanicus* » en collaboration avec le Fablab "Ludomaker" de l'UFR LLSHS sur l'histoire, la culture et la géographie de l'Espagne, à destination des étudiant.es de Licence LLCER Espagnol.
 - **Sorties encadrées et visites guidées (Licence et/ou Master)**
 - 2015-2024 ▪ Petit Palais : exposition du sur Toulouse-Lautrec
 - Maison de Balzac et Maison de Victor Hugo : expositions de caricatures
 - Fondation Jérôme Seydoux-Pathé : expositions « Segundo de Chomón », « Pathé Baby », « Permis d'afficher » ; ciné-concerts
 - Maison de l'Amérique Latine : Exposition *La Invención de Morel*
 - Musée Picasso : diverses expositions
 - Musée Picasso et BnF : parcours autour de l'œuvre de Miquel Barceló, en collaboration avec Brice Castanon-Akrami

- **CONFÉRENCES À DESTINATION DES ENSEIGNANT.ES DU SECONDAIRE**
 - «El lugar de las mujeres en la sociedad española contemporánea: esfera pública y esfera privada», Le Bourget (Île-de-France). Dans le cadre du dispositif ESP10 du Rectorat de l'Académie de Créteil.
- 11/02/19
et 27/11/21
- **EXPERIENCES PÉDAGOGIQUES À L'INTERNATIONAL**
 - Séjour Erasmus+ à l'Université d'Alicante, Faculté de Traduction et d'Interprétation
 - Séjour Erasmus+ à l'Université de Grenade, Faculté de Traduction et d'Interprétation
- 7-11/03/22
27-31/03/23
- **INVITATION ET ACCUEIL DE COLLÈGUES ESPAGNOLS en séjour Erasmus+**
 - Francisco Fuster (Universidad de Alicante), 5 jours
 - Pedro Mogorrón Huerta (Universidad de Alicante), 5 jours
 - Juan Andrés García Martín (Universidad Complutense de Madrid), 5 jours
- 2023
2021
2021
- 2015-2018
- **VACATION D'ENSEIGNEMENT, UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE**
CM Littérature espagnole sur le roman naturaliste de Vicente Blasco Ibáñez, Département Études Ibériques et Latino-Américaines (EILA)
- 2013-2014
- **ATER, UNIVERSITÉ DE RENNES 2**
LEA, Licence 1, 2 et 3 : Langue professionnelle écrite, Médiations, Langue des affaires, Méthodologie disciplinaires, Langue et sociétés
- 2012-2013
- **ATER, UNIVERSITÉ DE NANTES**
 - LLCER, Licence 1, 2, 3 : Littérature de l'Espagne contemporaine, littérature de l'Amérique hispanique, Cinéma espagnol, Histoire de l'art, Version et Thème
 - MASTER MEEF 1 : Littérature de l'Espagne contemporaine, Préparation à l'épreuve de Thème du CAPES externe d'Espagnol
 - MASTER professionnel MCCI (Médiation culturelle et communication internationale) : Production de textes
- 2008-2012
- **ATER ET ALLOCATRICE-MONITRICE, UNIV. TOULOUSE 2-JEAN JAURÈS**
 - LLCER, Licence 1 et 2 : Grammaire, Version, Thème, Méthodologie universitaire
 - LANSAD (A2)

FORMATIONS COMPLÉMENTAIRES depuis septembre 2014

- **Responsabilités administratives**
- 22-23 sept. 2020 Séminaire de formation pour les directeurs.trices de composante, de laboratoire et de département (durée : 12 heures), USPN
 - 29 mars 2019 Séminaire de formation pour les directeurs.trices de composante, de laboratoire et de département (durée : 9 heures), USPN
- **Nouvelles technologies au service de la pédagogie**
- 31 mai 2024 Atelier IAGen en Langues
 - 18 et 25 oct. 2021 Formation à l'outil pédagogique « Moodle », USPN
 - 24 juin 2020 Formation « Compilatio 5 - ED ERASME Paris 13 - PLEIADE », USPN

• **Responsabilités administratives**

Depuis janv. 2019	Directrice-adjointe de l'UR Pluridisciplinaire Pléiade, UFR LLSHS, USPN
Depuis 2017	Vice-Présidente du comité d'experts sections 12, 14 et 15, UFR LLSHS, USPN
2024	Membre du comité de sélection MCF section 14, Cergy Paris Université Membre de la Commission ad-hoc, poste d'ATER espagnol, UFR LLSHS, USPN Membre de la Commission ad-hoc, poste d'ATER portugais, UFR LLSHS, USPN
2022	Membre du comité de sélection MCF section 14 (Espagnol), IUT Saint-Denis
2020	Présidente de la Commission ad-hoc, poste d'ATER espagnol, UFR LLSHS, USPN
2017	Membre de la Commission ad-hoc, poste d'ATER espagnol, IUT Saint-Denis
2016	Assesseur, comité de sélection MCF section 14 (Espagnol), USPN
2015-2017	Chargée de la communication pour l'UR Pléiade, USPN
2015-2017	Représentante élue des membres extérieurs du CREC, Sorbonne Nouvelle

• **Responsabilités pédagogiques**

2024-2025	Directrice d'études Licence 3 Espagnol
2022-2024	Enseignante-évaluatrice ADELE (assistant.e de langue à l'étranger)
2021-2024	Responsable Relations Internationales, Département d'Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2020-2025	Membre des Jurys de Master 1 et 2 MEEF Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2019-2025	Membre des Jurys de Licence Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2019-2022	Membre des Jurys de Master 1 et 2 LiCiThe (Littératures, Civilisations, Théorie), UFR LLSHS, USPN
2018-2019	Membre des Jurys de Master 1 (SDL, TAL, LCA), UFR LLSHS, USPN
2018-2019	Membre des Jurys de Licence LLCE Anglais-Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2015-2018	Co-responsable / Présidente de Jury Licence LLCE Anglais-Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2015-2018	Responsable du Tutorat au département d'Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2015-2016	Membre du Jury de Master MEEF Espagnol, UFR LLSHS, USPN
2015	SALON ADMISSION POST BAC.
2014-2015	Membre des Jurys de Licence LLCE Espagnol, UFR LLSHS, USPN
À diverses occasions	Participations aux journées « Portes Ouvertes », UFR LLSHS, USPN

• *Responsabilités scientifiques*

Depuis 2021 **Co-rédactrice en chef de la revue *Itinéraires. Littérature, Textes, Cultures***, UR Pléiade, USPN

✓ *Organisation d'événements scientifiques*

Depuis oct. 2021 Co-organisatrice du **Séminaire de recherche « Itinéraires de la traduction »**, UR Pléiade, Axe 4, USPN. 3 séances par an et 3 intervenant.es par séance

26-27 oct. 2023 Co-organisatrice du **Colloque international « La Première République en images : genèse, circulation et postérité d'une imagerie politique / La Primera República en imágenes: génesis, circulación y posteridad de un imaginarias política »** (ASCIGE, Sorbonne Nouvelle)

7 et 8 oct. 2022 Co-organisatrice du **Colloque international « La place des femmes dans l'hispanisme : les pionnières » / « Ser mujer e hispanista : el papel de las pioneras »** (UR Pléiade, USPN/ CREC, Sorbonne Nouvelle)

3 et 4 juin 2021 Membre du comité d'organisation des **Journées d'étude de la SHF « Hispanismes : de la marge au croisement des disciplines ? »**, Campus Condorcet, Sorbonne Paris Nord / SHF

15 et 16 avril 2021 Co-organisatrice du **Colloque « Les arts plastiques et la musique au prisme du cinéma : penser l'hybridité »**, RASM-CHCSC (Recherche, arts, spectacle, musique – Centre d'Histoire culturelle des sociétés contemporaines), Université d'Évry/Paris-Saclay ; UR Pléiade et Médialect, USPN

9 octobre 2018 Co-organisatrice de la **Journée d'études « Impostures hispaniques »**, UR Pléiade, USPN

19 et 20 avril 2018 Co-organisatrice du **Colloque international « Corps masculins : représentations littéraires et iconographiques de la nation »**, Nantes, Laboratoires CRINI (Université de Nantes) et UR Pléiade (Sorbonne Paris Nord)

12 mars 2018 Co-organisatrice de la **Conférence musicale « Masculin/Féminin » de D' de Kabal**, Nantes, Laboratoires CRINI (Université de Nantes) et UR Pléiade (USPN)

14 octobre 2016 Co-organisatrice de la Journée d'études « **Masculinités hispaniques : déviances et résistances dans la littérature hispanophone contemporaine** », Nantes, Laboratoires CRINI (Université de Nantes) et UR Pléiade (USPN)

✓ *Animation de la recherche : études doctorales/post-doctorales*

24 et 25 oct. 2024 Membre du comité scientifique du Congreso de Historia Social y Cultural « **Noves perspectives en història social i cultural: metodologies en història contemporània** », Universitat de Girona, Espagne (à destination des doctorant.es et post-doctorant.es)

29 novembre 2019 Co-organisatrice de la 2^{ème} séance des **Doctoriales de Pléiade**, USPN

22 mars 2019 Co-organisatrice de la 1^{ère} séance des **Doctoriales de Pléiade**, USPN

✓ *Autres participations à des colloques : modération de séances*

- 24-25 juin 2022 Colloque international « **Acteurs, imaginaires et pratiques en circulation : le tourisme en Espagne (XIX-XXIe siècles)** / Actores, imaginarios y prácticas en circulación: el turismo en España (XIX-XXI) », Jorge Villaverde, Ivanne Galant, Marie Salgues et José Rafael Ramos Barranco (orgs.), Université Sorbonne Nouvelle, CREC. Colegio de España.
- 28-28 mai 2021 Colloque international « **Chroniquer la guerre. La Guerre de 1870-1871 dans la presse européenne et atlantique** », Eva Lafuente et Heidi Knörzner (org.), École Polytechnique, Université Sorbonne Nouvelle, Musée de l'Armée.
- 21-22 novembre 2019 Colloque international « **Le flamenco dans tous ses états : de la scène à la page, du pas à l'image** », Xavier Escudero, Lise Demeyer et Isabelle Pouzet-Michel (org.), ULCO, Boulogne-sur-mer.

✓ *Édition et travaux d'évaluation*

- 2009-2012 Co-fondatrice et co-responsable de la revue électronique *Littera Incognita* <<https://blogs.univ-tlse2.fr/littera-incognita-2/>>. Édition des actes des Journées d'études des doctorant. es de LLA-CRÉATIS en 2005, 2007 et 2010.
- Depuis 2015 Membre du comité de rédaction de la revue *Itinéraires. Littérature, Textes, Cultures*. Coordination des expertises pour les dossiers « **Féminismes quatrième génération** » (n° 2017-2, 2018) et « **Imaginaires de la traduction** » (n° 2018-2 et 3, 2019). Expertises régulières
- Depuis 2016 Membre du comité de rédaction de la revue *Diablotexto Digital*
- Depuis 2020 Membre du Comité de lecture de *Philosophy Kitchen. Rivista di Filosofia Contemporanea* (<https://philosophykitchen.com>)
- Depuis 2022 Membre du comité éditorial de la revue électronique *Flamme* de l'Université de Limoges, laboratoire EHIC (<https://www.unilim.fr/flamme/uo>)
- 2019-2020 Membre du comité de lecture de la revue électronique *Tropics*, Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'université de La Réunion, EA 7387-DIRE pour le numéro *Femmes et conflits dans le monde hispanique*.
- Expertises pour les revues : *Mediodía. Revista Hispánica de Rescate* ; *HispanismeS* ; *L'Âge d'or. Images du monde ibérique et ibéroaméricain* ; *Histoire culturelle de l'Europe* ; *Cuadernos Inter.c.a.mbio sobre Centroamérica y el Caribe* ; *Orda. L'Ordinaire des Amériques* ; *Colindancias. Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, entre autres.
- 2022 **Expertise d'un chapitre** pour un ouvrage collectif publié par le CREC et CRES/LECEMO, Sorbonne Nouvelle.
- 2022 **Expertise d'un ouvrage pour la Commission des publications des PSN**
- 2023 **Évaluatrice pour une prime individuelle RIPEC**
- 2024 **Évaluatrice d'un ouvrage collectif pour la maison d'édition John Benjamins.**

• **Unités de recherche**

- Depuis 2014 **Membre de l'UR Pluridisciplinaire Pléiade à titre principal**
- Depuis 2010 - **Membre associée du CREC** (Centre de Recherche sur l'Espagne Contemporaine), Université Sorbonne Nouvelle
 - **Membre de l'ASCIGE** (Atelier sur le Satirique, la Caricature et l'Illustration Graphique en Espagne entre les XVIII^e et XXI^e siècles), CREC, Sorbonne Nouvelle

• **Sociétés savantes et associations culturelles**

- Depuis 2023 Membre de **PILAR** (Prensa, Impresos, Lectura en el Área Románica)
 Depuis 2021 **Correspondante de la SoPHIA** (Société Française des Hispanistes et Ibéro-américanistes) à l'USPN
- Depuis 2015 Membre du **GRIMH** (Groupe de Réflexion sur l'Image dans le Monde Hispanique)
- Depuis 2013 Membre du **Cercle Vicente Blasco Ibáñez de Menton**
 Depuis 2008 Membre de la **SoPHIA**
 Depuis 2015 Adhérente de la **Société des Langues Néo-Latines**

1. Ouvrages personnels

- [1] 2015. Cécile FOURREL DE FRETTE, *Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français (1914-1918)*, Presses Sorbonne Nouvelle, Paris, 248 p.
 Comptes rendus de l'ouvrage :
 - 2016. Christopher L. ANDERSON, Javier LLUCH-PRATS et Paul C. SMITH, « FOURREL DE FRETTE, Cécile (2015). *Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français (1914- 1918)*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle, 248 pp. ». Dans *Vicente Blasco Ibáñez: Bibliografía comentada / An Annotated Bibliography (2003-2015)*, p. 60-61.
 - 2016. Sofía GONZÁLEZ GÓMEZ, « FOURREL DE FRETTE, Cécile. *Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français (1914- 1918)*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle, 2015, 248 pp. ». *Revista de Literatura*, julio-diciembre, vol. LXXVIII, n.º 156, CSIC, p. 664-666.
 - 2017. Evelyne COUTEL, « Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français, 1914-1918 ». *Cahiers de civilisation espagnole contemporaine*, n.º 17 | 2016, publié le 15 janvier 2017 [En ligne :] <<http://journals.openedition.org/ccec/6349>>.
 - 2020. Barry NEVIN, « Cécile Fourrel de Frettes, *Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français 1914-1918*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle, 2015. 243 pp. Tables, figures, notes, bibliography, and index ». *H-France Review*, n.º 20. [Disponible en ligne :] <<https://h-france.net/vol20reviews/vol20no189Nevin.pdf>>.
- [2] 2024. Cécile FOURREL DE FRETTE, *Prometeo. En el taller editorial de Vicente Blasco Ibáñez (1890-1928)*, Casa-Museo Blasco Ibáñez, Valencia, 269 p.

- [À paraître en décembre 2024]. Cécile FOURREL DE FRETTEs et Ivonne GALANT (dirs.), Dossier « **Ser mujer e hispanista: el papel de las pioneras** », *Hispanismes* [en ligne].
- [À paraître en 2025]. Cécile FOURREL DE FRETTEs et Marcin SARNA (dirs.), *El género negro en español. Tonalidades del crimen*.
- [À paraître en 2025]. Cécile FOURREL DE FRETTEs, Frédéric GARCIA et Eva LAFUENTE (dirs.), *La Primera República en imágenes: génesis, circulación y posteridad de un imaginarias política*
- [A] 2024. Cécile VINCENT-CASSY, Cécile FOURREL DE FRETTEs, Ivonne GALANT et Silvia CAPANEMA (dirs.), Dossier « **HispanismeS. De la marge aux croisement des disciplines** », *Hispanismes*, n° 23. [En ligne :] <<https://journals.openedition.org/hispanismes/19633>>.
- [B] 2024. Cécile FOURREL DE FRETTEs et Inès TAILLANDIER-GUITTARD, Dossier « **Hybridités cinématographiques : picturalité et musicalité du septième art** », *Itinéraires. Littérature, textes, cultures*, n° 2023-1. [en ligne :] <<https://journals.openedition.org/itineraires/14683>>.
- [C] 2021. Javier DOMÍNGUEZ ARRIBAS et Cécile FOURREL DE FRETTEs (dirs.), *Imposturas hispánicas. Fraude y creación (siglos XVII-XXI)*, Iberocamericana Vervuet, 186 p.

2022, 14 octobre. Présentation de l'ouvrage collectif avec Javier Domínguez Arribas et Inès Gómez González, Colegio de España
- [D] 2019. Sergio COTO-RIVEL, Cécile FOURREL DE FRETTEs et Jennifer HOUDIARD (dirs.), Dossier « **Corps masculins et nation : textes, images, représentations** », *Itinéraires. Littérature, textes, cultures*, n° 2019-2 et 3. [En ligne :] <<https://journals.openedition.org/itineraires/>>.
- [E] 2018. Cécile FOURREL DE FRETTEs (coord.), Dossier « **Blasco Ibáñez y el cine: un escritor frente al mundo** », *Archivos de la Filmoteca*, IVAC, Valencia, n° 74, avril 2018. [En ligne :] <<http://www.archivosdelafilmoteca.com/index.php/archivos>>.
- [F] 2017. Cécile FOURREL DE FRETTEs, Sergio COTO-RIVEL et Jennifer HOUDIARD (dirs.), Dossier « **Masculinités hispaniques : déviances et résistances dans la littérature hispanophone contemporaine** », *GRAAT On-Line*, n° 20. [En ligne :] <<http://www.graat.fr/index.htm>>.

3. Articles, conférences, communications et diffusion de la recherche

- [1] 2021, Cécile FOURREL DE FRETTEES et Javier DOMÍNGUEZ ARRIBAS, «**Introducción**». Dans Javier Domínguez Arribas et Cécile Fourrel de Frettes (dirs.), *Imposturas hispánicas. Fraude y creación (siglos XVII-XXI)*, Iberocamericana Vervuet, p. 95-123.

❖ TRANSMÉDIALITÉ ET CULTURE MÉDIATIQUE

ARTICLES

- [2] 2024. Cécile FOURREL DE FRETTEES, «**Sombras de Fantômas en España: (re)apariciones en la página, la gran pantalla y las tablas**». Dans Àlex Martín Escribà et Javier Sánchez Zapatero (éds.), *Todos los colores del género negro*, Ed. Dykinson, p. 527-535.
Article issu d'une communication prononcée lors du *XIX Congreso de novela y cine negro*, 2-5 mai 2023, Universidad de Salamanca, Espagne.
- [3] 2023. Cécile FOURREL DE FRETTEES, «**L'Espagne littéraire au prisme des éphémères cinématographiques : brochures promotionnelles, affiches, cinéromans et autres produits dérivés du cinéma** ». Dans Olivier Belin, Florence Ferran et Bertrand Tillier (éds.), *Les éphémères imprimés et l'image. Histoire et patrimonialisation*, Éditions universitaires de Dijon, coll. "Art, archéologie et patrimoine", p. 79-95.
Chapitre issu d'une communication prononcée lors du Colloque PatrimEph, *Les éphémères et l'image (XVI^e-XXI^e siècles)*, 13-14 septembre 2019, BnF.
- [4] 2022. Cécile FOURREL DE FRETTEES, «**El negro en color: (re-)creaciones gráficas en la Novela Ilustrada y la Editorial Prometeo**». Dans Àlex Martín Escribà et Javier Sánchez Zapatero (éds.), *Reescrituras del género negro. Estudios literarios y audiovisuales*, Ed. Dykinson, p. 51-58.
Article issu d'une communication prononcée lors du *XVI(I) Congreso de novela y cine negro*, 18-21 mai 2021, Universidad de Salamanca (en distanciel).

CONFÉRENCE À L'ÉTRANGER SUR INVITATION

- 2024, 24 avril. «**Quand l'éditeur espagnol Francisco-Mario Bistagne faisait son cinéma (1922-1932) : un patrimoine de papier pour le celluloid ?**». Séance du séminaire « Patrimonialisation des productions populaires imprimées » organisée par Matthieu Letourneux et Benoît Crucifix, à la KU Leuven, avec le soutien de l'Association LPCM, du Réseau PatrimoniaLitté et de Bibliothèque royale de Belgique.

COMMUNICATIONS INÉDITES

- 2024, 26 septembre. «**Las colecciones populares de novelizaciones de películas en la Edad de Plata: ¿una mala literatura?**». VII Seminario Internacional LOEP: "Lecturas populares: ¿Buena o mala literatura? La socialización literaria en la Edad de Plata", Madrid, Universidad Complutense.
- 2017, 12 juin. «**De la reprise à la récupération : phénomènes transmédiatiques dans l'œuvre de Blasco Ibáñez** ». Séance du séminaire sur la « Reprise » de l'Axe 2 « Traverses : intersémiotité, hybridations, radicalités » de l'UR Pléiade, USPN.

- 2013, 12-13 avril. « **Les adaptations cinématographiques du roman *Arènes sanglantes* (1908) de V. Blasco Ibáñez : migrations génériques, médiatiques et culturelles d'une œuvre** », Journée d'études *Scènes, textes, images : l'adaptation des œuvres littéraires au théâtre et au cinéma*, Faculté des Langues Étrangères de l'université de Nantes.

❖ PRESSE SATIRIQUE ILLUSTRÉE

ARTICLES

- [À paraître en 2024]. « **(Faire) rire en marge du conflit ? La Première Guerre mondiale dans l'humour madrilène du groupe *Prensa Española* (1914-1918)** ». Chapitre issu d'une communication au Colloque international et interdisciplinaire *Savoir rire*, MEDIALECT, UTRPP, PLÉIADE, 4 et 5 octobre 2023, USPN.
- [5] 2022. Cécile FOURREL DE FRETTE et Eva LAFUENTE, « **Du théâtre au congrès : le monde de la scène dans la caricature espagnole** ». *Ridiculosa*, revue de l'EIRIS (Equipe Interdisciplinaire de Recherche sur l'Image Satirique), p. 73-91.
- [6] 2021. Cécile FOURREL DE FRETTE, « **El teatro-mundo del bufón en Gedeón (1895-1912): la sátira política desde las letras y las artes** ». Dans Marie-Angèle Orobon et Eva Lafuente (coords.), *Hablar a los ojos. Caricatura y vida política en España (1830-1918)*, Pressas de la Universidad de Zaragoza, Zaragoza, p. 259-275.
Chapitre issu d'une communication prononcée au Colloque international de l'ASCIGE, *Caricature et vie politique en Espagne (1830-1918)*, 24-25 mai 2018, Sorbonne Nouvelle.
- [7] 2018. Cécile FOURREL DE FRETTE, « **La primera etapa del semanario satírico Gedeón (1895-1898): señas de identidad del "periódico de menos circulación de España"** ». Dans María Eugenia Gutiérrez Jiménez, Sarah Jammes, Isabelle Mornat et Marie-Angèle Orobon (coords.), *Trayectorias satíricas, Carnets de l'ASCIGE*, n.º 1 [En ligne :] <<http://crec-paris3.fr/>>.
Articles issus des journées d'études de l'ASCIGE, organisées par Marie-Linda Ortega, en 2016, CREC, Sorbonne Nouvelle.

COMMUNICATIONS INÉDITES

- 2023, 25 novembre. « **"Desde la barrera..." Ecos gráficos de la Primera Guerra Mundial en Blanco y negro y Gedeón (1914-1918)** ». Jornada de estudio de PILAR, *Prensa y guerra: relaciones entre contiendas y medios de comunicación*, Colegio de España, Paris.
Cette communication sera suivie d'une publication.
- 2023, 26 octobre. « **Encarnar la Primera República: de la alegoría a los personajes (1873-1893)** ». Colloque international ASCIGE, *La Première République en images : genèse, circulation et postérité d'une imagerie politique / La Primera República en imágenes: génesis, circulación y posteridad de un imagerías política*, Université Sorbonne Nouvelle.
Cette communication sera suivie d'une publication.
- 2019, 16 mars. « **La Gran Guerra en el humor gráfico de Prensa Española (1914-1918)** ». Séminaire de l'ASCIGE, CREC, Université Sorbonne Nouvelle, Paris.
- 2018, 26 novembre. « **¿España, neutral? Guerra y Paz en la prensa satírica madrileña de 1914-1918** ». Journée d'études *Perception de la Première Guerre mondiale en Espagne*, organisée par Élisabeth Delrue, Université d'Amiens.

INTERVENTION DANS UNE TABLE RONDE

- 2021, 3 juin. **Table ronde « Présentation de l'ASCIGE (Atelier sur le Satirique, la Caricature et l'Illustration Graphique en Espagne) et de ses travaux »**, avec Marie-Linda Ortega et Isabelle Mornat, aux Journées d'étude de la SHF « HispanismeS : de la marge au croisement des disciplines ? », Sorbonne Paris Nord / SHF, Campus Condorcet.

❖ ÉTUDES DE GENRE

ARTICLES

- [à paraître] Cécile FOURREL DE FRETTE, «**La mujer moderna según la colección ilustrada "La Novela de Hoy": el (¿contra?) ejemplo de Pilar Millán Astray (1929-1932)**». Dans Élisabeth Delrue (dir.), *La mujer moderna en la narrativa española de la Edad de Plata (1898-1936) entre veneración y aversión*, Éditions Orbis Tertius.
Chapitre issu d'une communication prononcée lors d'une Journée d'études organisée à l'université d'Amiens le 13 novembre 2023.
- [8] 2020. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Las mujeres en los relatos policíacos de Emilia Pardo Bazán. Estereotipos de género y crítica social feminista**». Dans Àlex Martín Escribà et Javier Sánchez Zapatero (éds.), *La expansión de un género, Actas del XV Congreso de Novela y Cine Negro*, Andavira editora, Santiago de Compostela, p. 41-48.
Article issu d'une communication prononcée lors du *XIV Congreso de novela y cine negro*, 7-10 mai 2019, Universidad de Salamanca.
- [9] 2019. Cécile FOURREL DE FRETTE, Sergio COTO-RIVEL et Jennifer HOUDIARD, «**Le corps des hommes, le corps de la nation**». Introduction au dossier *Itinéraires. Littérature, textes, cultures*, n° 2019-2 y 3, décembre 2019. [En ligne :] <<https://journals.openedition.org/itineraires/7127>>.
- [10] 2018. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Images de la sportswoman dans Prensa gráfica durant les années 1920 : l'émergence d'une "Ève nouvelle" ?**». Dans Dans Magali Kabous et Sonia Kerfa (dirs.), *Image et Sport*, Les Cahiers du GRIMH, n.° 10, Lyon, p. 77-89.
Chapitre issu d'une communication prononcée au X^e Congrès International du GRIMH, 17-18-19 novembre 2016, Université Lumière-Lyon 2.
- [11] 2017. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Du torero au cowboy : masculinités hispaniques en péril dans l'œuvre romanesque de Vicente Blasco Ibáñez**». Dans Cécile Fourrel de Frettes, Jennifer Houdiard et Sergio Coto-Rivel (dirs), *Masculinités hispaniques : déviances et résistances dans la littérature hispanophone contemporaine* », *GRAAT On-Line*, n°20, Novembre 2017. [En ligne :] <<http://www.graat.fr/index.htm>>.
Article issu d'une communication prononcée à la Journée d'études *Masculinités hispaniques : déviances et résistances dans la littérature hispanophone contemporaine*, organisée le 14 octobre 2016, CRINI (Université de Nantes) et UR Pléiade (USPN).

COMMUNICATIONS

- 2024, 19 janvier. «**Renée Lafont : traductrice docile ou écrivaine scandaleuse ?** », Atelier sur l'Histoire des Femmes dans l'Aire Hispanique Contemporaine (AHFAHC; GRISOM – CRIIA), organisé par Allison Taillot, Université de Nanterre.

- 2022, 5 octobre. « **Le voyage en Espagne de Renée Lafont, hispaniste et écrivaine** ». Colloque international « **La place des femmes dans l’hispanisme : les pionnières** », Cécile Fourrel de Frettes et Ivanne Galant (orgs.), UR Pléiade, USPN / CREC, Sorbonne Nouvelle. Cette communication donnera lieu à une publication dans la revue *HispanismeS*.

DIALOGUE AVEC UN CONFÉRENCIER

- 2021, 3 juin. **Dialogue avec Carlos González Navarro** (Museo Nacional del Prado) lors de son intervention intitulée « **Las mujeres, ¿al Prado?** », Journées d’étude « **HispanismeS : de la marge au croisement des disciplines ?** », USPN / SHF, Campus Condorcet.

❖ TRADUCTION

ARTICLES

- [À paraître en 2025]. Cécile FOURREL DE FRETTES, « **Anna Katharine Green (1846-1935) en España: ecos de una pionera norteamericana del género negro** ». Dans Àlex Martín Escribà et Javier Sánchez Zapatero (éds.), *El largo adiós. Estudios sobre género negro*. Article issu d’une communication prononcée lors XX Congreso de novela y cine negro, 14-17 mai 2024, Universidad de Salamanca.
- [12] Cécile FOURREL DE FRETTES, « **Renée Lafont, une traductrice, sans (res)sources ?** ». Dans Marian Panchón Hidalgo (dir.), *Traduccions, traductrices et femmes (re)traduïtes : la place des sources*, Cahiers d’ALLHiS, n.º 8, p. 47-67. Article issu d’une communication prononcée à la Journée d’études qui s’est tenue à l’Université Jean Monnet de Saint-Étienne les 23 et 24 février 2023. Elle est disponible en ligne : <<https://www.youtube.com/watch?v=7ti-ljUoruw>>.
- [13] 2023. Cécile FOURREL DE FRETTES, « **José Francés y la novela policiaca: de la traducción a la creación** ». Dans Àlex Martín Escribà et Javier Sánchez Zapatero (éds.), *Philip Marlowe en la universidad. Estudios sobre género negro*, Ed. Dykinson, p. 71-79. Article issu d’une communication prononcée lors du XVIII Congreso de novela y cine negro, 10-13 mai 2022, Universidad de Salamanca.

CONFÉRENCE À L’ÉTRANGER SUR INVITATION

- 2023, 28 mars. « **Renée Lafont et les écrivains : traduction et réseau(x) littéraire(s) entre la France et l’Espagne** », Universidad de Granada. Avec la participation étudiant.es de Master en Interprétation.

COMMUNICATIONS INÉDITES

- 2024, 11 octobre. « **Les premières traductions espagnoles des pionnières du roman policier anglophone** », Journée d’études « Traduire » du Master TRWS, Université Gustave Eiffel, UFR Langues, Cultures et Société.
- 2022, 15 juin. « **Traduction, censure et politique éditoriale : le paradoxal écho de l’écrivaine française Marcelle Tinayre dans l’Espagne des années 1920** », Congreso « Voces silenciadas en la Historia : traducción, género y (auto)censura », Marian Panchón Hidalgo et Yekaterina García Márkina (org.), Université de Tours. Cette communication donnera lieu à un article soumis à la revue *Meta* pour publication.

- 2022, 4 novembre. «**Acercar la literatura extranjera a los lectores españoles: las estrategias de mediación cultural de la editorial Prometeo**», VIII Coloquio lucentino *Globalización, comprensión y traducción de los referentes culturales: transversalidad y nuevas tecnologías*, Pedro Mogorrón Huerta et al. (org.), Universidad de d'Alicante.
- 2021, 15 octobre. «**La maison d'édition Prometeo et la diffusion de la littérature française dans l'Espagne des années 1920**», Séminaire « Itinéraires de la traduction » organisé par Aurélie Journo et Cécile Fourrel, UR Pléiade, USPN, Campus Condorcet.

MEMBRE DE COMITÉS SCIENTIFIQUES

- 2024. Colloque international «**Traduction et réhabilitation de voix oubliées France-Espagne/Espagne-France (XXe- XXIe siècles)** », organisé par Julie Fintzel et Marian Panchón les 15 et 16 février 2024, Le Mans Université.
- 2022. VIII Coloquio Lucentino «**La traducción de las referencias/referentes culturales: transversalidad y nuevas tendencias**», 2-4 novembre 2022, Universidad de Alicante

INVITANTE D'UNE ENSEIGNANTE-CHERCHEUSE ESPAGNOLE

- 2021. **Marian Panchón Hidalgo** (Universidad de Granada, Facultad de Traducción), chercheuse invitée de l'UR Pléiade à l'USPN (1 mois). Élaboration conjointe du projet «**Itinéraires de la traduction : circulation des textes traduits du français dans l'Espagne contemporaine** ».

❖ VICENTE BLASCO IBÁÑEZ

ARTICLES

- [14] 2023. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Le(s) réseau(x) français de Vicente Blasco Ibáñez dans l'itinéraire d'un auteur-éditeur international (1890-1928)** ». Dans *Les réseaux : (d)écrire les liens, (dé)construire des relations*, textes réunis par Marie Salgues et Hélène Frison, Publications du CREC, Coll. « Les Travaux du CREC en ligne », n.° 14, Sorbonne Nouvelle, <<https://crec-paris3.fr/wp-content/uploads/2023/10/Redes-livre.pdf>>. Article issu d'une communication au séminaire du CREC, 25 mars 2022, Sorbonne Nouvelle.
- [15] 2021. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Vicente Blasco Ibáñez entre imposturas: estrategias editoriales y cultura de contrabando**». Dans Javier Domínguez Arribas et Cécile Fourrel de Frettes (dir.), *Imposturas hispánicas. Fraude y creación (siglos XVII-XXI)*, Iberocamericana Vervuet, p. 9-17. Chapitre issu d'une communication à la Journée d'études *Imposturas hispánicas*, Javier Domínguez Arribas et Cécile Fourrel (orgs.), 9 octobre 2018, UR Pléiade, USPN.
- [16] 2021. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**De l'écrit à l'écran, regards sur le flamenco dans Arènes sanglantes : antiflamenquisme ou espagnolade ? (1908-1922)** ». Dans Xavier Escudero, Lise Demeyer et Isabelle Pouzet Michel (dirs.), *Le flamenco dans tous ses états : de la scène à la page, du pas à l'image*, Université Littoral Côte d'Opale, éditions Shaker Verlag GmbH, Düren, p. 189-209. Chapitre issu d'une communication prononcée au Colloque international qui s'est tenu les 21-22 novembre 2019 à l'ULCO, Boulogne-sur-mer.

- [17] 2020. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Vicente Blasco Ibáñez y la *Dream Factory* en los años 1920: renovación mediática y estética de la novela corta**». Dans Elisabeth Delrue (coord.), *La narrativa española (1916-1931) y las artes visuales: interacciones e influencias*, L'Harmattan, Paris, p. 177-201.
- [18] 2018. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Vicente Blasco Ibáñez: la “Odisea” de un escritor en el cine**». Introduction au dossier «Vicente Blasco Ibáñez y el cine: un escritor frente al mundo», *Archivos de la Filmoteca*, IVAC, Valencia, n.º 74, avril 2018, p. 13-22. [En ligne :] <<http://www.archivosdelafilmoteca.com/index.php/archivos/article/view/599>>.
- [19] 2018. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Vicente Blasco Ibáñez y el género negro: trayectorias novelescas y editoriales de un admirador de Arthur Conan Doyle**». Dans Àlex Martín Escribà et Javier Sánchez Zapatero (eds.), *Clásicos y contemporáneos en el género negro*, Andavira editora, Santiago de Compostela, p. 51-59.
Article issu d'une communication prononcée lors du *XIII Congreso de novela y cine negro*, 2-5 mai 2017, Universidad de Salamanca.
- [20] 2017. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Vicente Blasco Ibáñez y las mujeres de la Gran Guerra**». *Revista de Estudios sobre Blasco Ibáñez*, n.º4, 2016/2017, P. Smith et C. Anderson (eds.), Casa-Museo Blasco Ibáñez, Valencia, p. 67-80.
- [21] 2015. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**El cuento *El novelista* de Vicente Blasco Ibáñez y el cine de propaganda francés durante la Gran Guerra**». *Revista de Estudios sobre Blasco Ibáñez*, n.º3, 2014/2015, P. Smith et C. Anderson (eds.), Casa-Museo Blasco Ibáñez, Valencia, p. 197-212.
- [22] 2014. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**De la tribune à l'écran : V. Blasco Ibáñez et le “conte cinématographique” de propagande pendant la Première Guerre mondiale** ». Dans Florence Belmonte, Karim Benmiloud et Sylvie Imparato-Prieur (éds.), *Guerres dans le monde ibérique et ibéro-américain*, Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, p. 205-211.
Article issu du XXXV^{ème} Congrès de la SHF, 20-22 mai 2011, Université Montpellier 3.
- [23] 2014. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Piedra de Luna, de V. Blasco Ibáñez: la “revolución literaria-cinematográfica” de un escritor de masas**». Dans Álvaro Ceballos (éd.), *La Retaguardia literaria en España (1900-1936)*, Visor Libros, Coll. « Biblioteca Filología Hispánica », Madrid, p. 199-212.
Chapitre issu d'une communication prononcée au Congrès International des 7-9 mai 2012 à l'Université de Liège.
- [24] 2013. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**L'Autre comme mythe : les représentations de l'ennemi(e) dans *Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse* (1921) et *Mare Nostrum* (1926) de Rex Ingram** ». Dans Françoise Richer-Rossi (dir.), *L'Autre et ses représentations au cinéma : idéologie et discours*, Paris, L'Harmattan, p. 213-227.
- [25] 2010. Cécile FOURREL DE FRETTE, «**Vicente Blasco Ibáñez et le roman cinématographique. L'exemple de *Sangre y Arena*** ». Dossier « Les Interactions II », *Littera Incognita*, n.º 3. [En ligne :] <<http://blogs.univ-tlse2.fr/littera-incognita-2/2016/02/16/numero-3-2010-article-2-fourrel/>>.
Article issu d'une communication prononcée à la Journée d'études des doctorant.es de l'équipe LLA CREATIS, le 5 février 2010, à l'université Toulouse 2-Jean Jaurès.

CONFÉRENCES À L'ÉTRANGER SUR INVITATION

- 2017, 24-27 octobre. «**El lugar de Vicente Blasco Ibáñez entre los intelectuales europeos**», IV Congreso de Casas-Museos y XXIV Congreso ACAMFE, Ángel López (org.), Museo de la Ciudad, **Valencia, Espagne**.
- 2017, 11 octobre, 12h. «**Vicente Blasco Ibáñez y el cine**», Bibliothèque Municipale de Valencia, dans le cadre du Festival «Mostra Viva del Mediterrani», **Valencia, Espagne**.
- 2017, 11 octobre, 19h30. «**Vicente Blasco Ibáñez y el cine francés**», conférence à l'Institut Français de **Valencia**, dans le cadre du Festival «Mostra Viva del Mediterrani», **Espagne**.
- 2017, 31 janvier. «**Vicente Blasco Ibáñez, el cine y la Costa Azul**», conférence à l'Institut Français de **Valencia**, Programmation de «El Año Blasco Ibáñez», **Espagne**.
- 2014, 10-11 novembre. «**Vicente Blasco Ibáñez y las mujeres de la guerra**», *Comparative Literature Symposium Vicente Blasco Ibáñez and World War I*, Christopher Anderson (org.), University of Tulsa, **Oklahoma, États-Unis**.

COMMUNICATIONS INÉDITES

- 2014, 28 juin. «**La maison d'édition espagnole Prometeo à la conquête de l'Amérique latine**», Journée d'études *Échanges transatlantiques dans l'aire latine contemporaine : idée, formes et textes aux XIX et XX^{èmes} siècles*, Axe transversal fédératif des laboratoires CREPAL (EA 3421), CRIAL (EA 2052) et du CREC (EA 2292).
- 2013, 31 mai. «**Representaciones de la latinidad en Mare Nostrum (1918) de V. Blasco Ibáñez y su adaptación al cine por Rex Ingram, Our Sea (1926)**», Séminaire Interuniversitaire Arts Visuels, *Colegio de España*, Paris.

DIFFUSION DES SAVOIRS

✓ *Films documentaires /Clips*

- Collaboration au clip «**Découvrez l'écrivain espagnol Vicente Blasco Ibáñez (1867-1928)**», collection littéraire «Un Clic, un Titre», proposée par Nathalie Dauvois (PSN) et Olivier Lumbroso (DSIC-ENEAD), 2015, disponible sur <<https://www.youtube.com/watch?v=kF18ysRSgww>>.
- Collaboration au film documentaire *Blasco* de César Mari Soucase (réalisation), présenté en octobre 2017 dans le cadre du Festival «Mostra Viva del Mediterrani».
- Collaboration au film documentaire *The Fifth Horseman. A Vision of the First World War by Vicente Blasco Ibáñez*, Enrique Viciano et Rosana Pastor (réalisation), Buenpaso Films (production), octobre 2014.

✓ *Conférences*

- Conférence «**Le voyage en Espagne, selon l'écrivain et cinéaste francophile Vicente Blasco Ibáñez**», Cycle de conférences «Illustres touristes : des interlocuteurs privilégiés du dialogue franco-espagnol?», organisé par Ivanne Galant et Nicolás Bas Martín. Institut Cervantès de Paris, 19 septembre 2022.
- Exposition-Conférence «**Le trésor du conquistador : la bibliothèque de Vicente Blasco Ibáñez à Fontana Rosa**», Journées Européennes du Patrimoine, Ville de Menton. Médiathèque L'Odysée, Menton, 17 septembre 2022.

- Conférence « **Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français** », Festival « CultureS d'Espagne », organisé par l'Association « Horizontes del Sur », Bibliothèque de l'Alcazar, Marseille, 31 mai 2019.
- **Conférence musicale « Deux Valenciens à Hollywood »** en collaboration avec Frédéric Isoletta (concertiste), Festival « CultureS d'Espagne », organisé par l'Association « Horizontes del Sur », Bibliothèque Méjanès, Aix-en-Provence, 29 mai 2019.
- Conférence « **Vicente Blasco Ibáñez y la Primera Guerra mundial: la experiencia cinematográfica de *Debout les morts!*** », invitation de la *Casa Regional Valenciana de París* (Maison régionale valencienne à Paris), Saint-Denis, 2 décembre 2017.
- *Conférence « **Vicente Blasco Ibáñez, le cinéma et la Côte d'Azur** », invitation du Service du Patrimoine de la Ville de Menton, Médiathèque « L'Odyssée », 26 août 2017.
- *Conférence « **Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma français** », invitation du Cercle Vicente Blasco Ibáñez et du Service du Patrimoine de la Ville de Menton dans le cadre des « Rendez-vous aux jardins », Villa Fontana Rosa, 6 juin 2015.

✓ **Expositions**

- *Collaboration à l'exposition « **Blasco Ibáñez, un valencien à Menton** », Service du Patrimoine de Menton, Médiathèque «L'Odyssée», Menton, août 2017.
- *Collaboration à l'exposition « **Vicente Blasco Ibáñez et le cinéma** », Service du Patrimoine de la Ville de Menton, Fontana Rosa, Menton, été 2015.

✓ **Radio**

- Collaboration au documentaire de José Rubio Miguel, « **El viaje de ida : Blasco Ibáñez, tan valenciano como cosmopolita** », Émission « Hoy por Hoy », Cadena SER, Espagne. Disponible sur : <https://cadenaser.com/tag/vicente_blasco_ibanez/a/audios/>. Voir également l'article « Blasco Ibáñez, la historia de un hombre inabarcable », en lien avec l'émission, sur <<https://cadenaser.com/nacional/2023/05/18/blasco-ibanez-la-historia-de-un-hombre-inabarcable-cadena-ser/>>.

✓ **Presse et télévision**

- Entretien sur la maison d'édition Prometeo, «La beca Blasco Ibáñez recaee en un estudio sobre la editorial Prometeo», *Las Provincias*, 24/10/2020.
- Entretien sur la figure de Blasco Ibáñez : « **Ce qui frappe c'est sa modernité** », *Nice Matin*, édition de Menton, 12/07/2016.
- Entretien : « **La bibliothèque de V. Blasco Ibáñez exhumée** », *Nice Matin*, édition de Menton, 26/07/2014.
- Entretien au sujet de la bibliothèque de V. Blasco Ibáñez à Fontana Rosa, **Journal télévisé de 19/20**, France 3 Côte d'Azur, 28/07/2014.

VALORISATION PATRIMONIALE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE BLASCO IBÁÑEZ À MENTON

- **Accord de collaboration CREC (Sorbonne Nouvelle)-Mairie de Menton-Cercle Blasco Ibáñez** pour un séjour de recherche d'un mois (juillet 2014).
- **Séjour de recherche de 15 jours financé par l'UR Pléiade et le Service du Patrimoine de la Ville de Menton** (juillet 2015).

Ce projet a permis l'accueil du fonds par la Médiathèque «L'Odysée» de Menton (janvier 2017) et a donné lieu à des collaborations dans le cadre de différents événements culturels (précédés d'une astérisque dans la partie « Diffusion des savoirs »).

5. Co-encadrement d'une thèse

- Alicia LATORRE JARA, *Análisis de los referentes culturales y humorísticos en películas españolas y francesas : ¿cómo afecta la traducción a la versión accesible?*, sous la direction de Pedro Mogorrón Huerta et Juan Carlos Baeza Soto. Co-encadrement dans le cadre d'une convention internationale de cotutelle avec l'Université d'Alicante.

6. Jurys et rapports de thèse

- **Membre d'un jury de thèse** doctorale en qualité de rapporteuse (vocal) : CERDA AZNAR, Blanca, *Blasco Ibáñez, Sorolla y Benlliure: rumores de fama, ecos de celebración*. Thèse sous la direction de Francisco Fuster García et Justo Serna Alonso, soutenue le 13/07/2023, Universidad de Valencia.
- Rapporteuse et membre suppléante d'un jury de thèse doctorale : GRACIA GASPAR, María Luz Josefina, *El libro ilustrado en España (1868-1936): la ilustración del Quijote y la novela realista española desde la perspectiva de la teoría cognitiva y la multimodalidad*, sous la direction de Luis Martínez-Falero Galindo, Universidad Complutense de Madrid.

7. Direction de mémoires de Master Recherche et de Master MEEF Espagnol

- 2023-2024. Magalie Ververt, *Perte(s) et retrouvailles dans Volver (2005) de Pedro Almodóvar*, mémoire de Master MEEF Espagnol.
- 2023-2024. Alogna Mouanga, *Représentation(s) des Espagnoles dans les affiches de la Guerre civile (1931-1936)*, mémoire de Master MEEF Espagnol.
- 2022-2023. Sydney Léonidas, *Les allégories de la Première et de la Seconde République Espagnole dans l'œuvre de cinq artistes valenciens (1898-1936)*, mémoire de Master MEEF Espagnol.
- 2021-2022. Nawel Mahtout, *Les dessins d'enfant dans l'œuvre plastique de l'artiste Antonio Saura*, mémoire de Master 1 Recherche LiCiThe (Littératures, Civilisations, Théorie).
- 2021-2022. Nacima Hand Ouyahia, *Les affiches de cinéma de Josep Renau : publicité et avant-garde artistique*, mémoire de Master 1 Recherche LiCiThe.
- 2021-2022. Lahna Mammeri, *Le graffiti à l'épreuve du Hirak*, mémoire de Master 2 Recherche LiCiThe.
- 2020-2021. Jules AGLEBE, *Les relations entre Daniel Vázquez Díaz et les célébrités hispaniques et françaises de son époque : portraits d'artistes et d'intellectuels*, mémoire de Master MEEF Espagnol.
- 2019-2020. Lahna Mammeri, *Représentation du peuple révolté dans les caricatures de Dilem et Le Hic : de la rue aux réseaux sociaux (février-avril 2019)*, mémoire de Master 1 Recherche LiCiThe.

Membre du jury de soutenance des mémoires suivants :

- 2024. Konstantinopoulou Kalliopi, *Les nuances de la mort dans l'art de Juan Rulfo. Étude comparative du recueil de nouvelles El llano en llamas et de l'art visuel de Juan Rulfo*, mémoire de Master 2 Recherche LiCiThé sous la dir. de Juan Carlos Baeza Soto.
- 2023. Amani Stéphanie Alla, *La restitution du patrimoine culturel africain et le renforcement des axes de coopération entre la France et les pays africains*, mémoire de Master 2 Recherche LiCiThé sous la dir. de Juan Carlos Baeza Soto.
- 2022. Amani Stéphanie Alla, *Colombie, la Constitution Politique de 1991 : enjeux et conséquences*, mémoire de Master 1 Recherche LiCiThé sous la dir. de Juan Carlos Baeza Soto.
- 2021. Nadjat Zahzoubelhaj, *La représentation des femmes espagnoles durant le franquisme dans la production cinématographique No-Do*, mémoire de Master MEEF Espagnol sous la dir. de Brice Castanon-Akrami.

8. Bourses de recherche

- 2020-2021. «**Beca de investigación Vicente Blasco Ibáñez**», Ayuntamiento de Valencia, Espagne. Bourse de recherche de six mois pour la rédaction d'un inédit sur la figure, l'œuvre ou l'héritage de V. Blasco Ibáñez.
- 2011. Bourse de la Casa de Velázquez (séjour de recherches doctorales d'un mois).
- 2010. Bourse de la SoPHIA (anciennement SHF). Séjour de recherches doctorales d'un mois à l'Université de Los Angeles (UCLA) et à la *Margaret Herrick Library / Academy of Motion Picture Arts and Sciences*.
- 2009. Bourse de la Casa de Velázquez (séjour de recherches doctorales d'un mois).

9. Prime de recherche

- 2022. Obtention d'une prime individuelle RIPEC

ANNEXE : TABLEAUX DES ENSEIGNEMENTS

1. Années 2008-2011. Université Toulouse 2-Jean Jaurès

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Licence 1	LLCE Espagnol	Version	Formation initiale	TD	18
Licence 1	LLCE Espagnol	Grammaire	Formation initiale	TD	187
Licence 1	LLCE Espagnol	Méthodologie universitaire	Formation initiale	TD	75
Licence 2	LLCE Espagnol	Thème	Formation initiale	TD	7,5
A2	LANSAD	Cours de langue, niveau A2	Formation initiale	TD	25

2. Années 2009-2011. Lycée St-Sernin, Toulouse

Khâgne	CPGE A/L	Interrogations orales : explications de textes	Formation initiale	Interrogations hebdomadaires
--------	----------	--	--------------------	------------------------------

3. Année 2012-2013. Université de Nantes

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel eq. TD
Licence 1	LLCE Espagnol	Histoire de l'art espagnol	Formation initiale	CM	18
Licence 1 Licence 2	LLCE Espagnol	Littérature de l'Amérique Hispanique	Formation initiale	CM	54

Licence 2	LLCE Espagnol	Cinéma espagnol	Formation initiale	CM	18
Licence 2	LLCE Espagnol	Littérature espagnole du XX ^e siècle	Formation initiale	CM	18
Licence 2 Licence 3	LLCE Espagnol	Version	Formation initiale	TD	48
MEEF 1	LLCE Espagnol	Littérature espagnole des XVIII-XX ^e siècles	Formation initiale	CM	9
MEEF 1	LLCE Espagnol	Thème : préparation à l'épreuve du CAPES	Formation initiale	TD	24
MASTER 2 MCCI ¹	LLCE	Production de textes	Formation initiale	TD	12

4. Année 2013-2014. Université Rennes 2

<i>Niveau</i>	<i>Diplôme</i>	<i>Intitulé</i>	<i>Type de formation</i>	<i>Nature</i>	<i>Volume horaire annuel eq. TD</i>
Licence 1	LEA	Méthodologie disciplinaire	Formation initiale	TD	24
Licence 1	LEA	Langue et Société	Formation initiale	TD	24
Licence 2	LEA	Médiations	Formation initiale	TD	24
Licence 2	LEA	Langue des affaires	Formation initiale	TD	72
Licence 3	LEA	Langue professionnelle écrite	Formation initiale	TD	48

¹ MCCI : Master professionnel de Médiation Culturelle et Communication Internationale.

5. Université Sorbonne Paris Nord

5.1. Année 2014-2015

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Civilisation de l'Espagne contemporaine	Formation initiale	TD	36
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Méthodologie de l'analyse de textes littéraires	Formation initiale	TD	18
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Méthodologie de l'analyse de documents	Formation initiale	TD	18
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Version	Formation initiale	TD	36
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Thème	Formation initiale	TD	18
Licence 2	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Version	Formation initiale	TD	18
Licence 3	LLCE Espagnol	Analyse de l'image	Formation initiale	CM	27
Licence 3	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Thème	Formation initiale	TD	36
CLES 1	CLES Espagnol	Surveillances et jurys	Formation initiale		3

5.2. Année 2015-2016

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	volume horaire annuel (heures eq. TD)
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Civilisation de l'Espagne contemporaine	Formation initiale	TD	36
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Version	Formation initiale	TD	18
Licence 1	LLCE Humanités Numériques	Version / Thème	Formation initiale	TD	18
Licence 2	LLCE Espagnol	Histoire de l'art hispanique et iconographie	Formation initiale	CM	27
Licence 3	LLCE Espagnol	Analyse de l'image	Formation initiale	CM	27
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe ²	Séminaire de recherche « Les écrivains font leur cinéma »	Formation initiale	CM	27
Khâgne	CPGE	Préparation de l'oeuvre au programme de l'oral: <i>Crónica del rey pasmado</i> , Gonzalo Torrente Ballester	Formation continue	CM	39
Khâgne	CPGE	Interrogations orales : explications de textes	Formation continue	TD	1,5
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Préparation de la question au programme : « Goya dans l'Espagne du XIXe siècle. Entre portraits de cour et images de guerre (1800-1815) »	Formation continue	CM	24

² LiCiThe : Master Recherche Littératures, Civilisations, Théorie.

5.3. Année 2016-2017

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	volume horaire annuel (heures eq. TD)
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Civilisation de l'Espagne contemporaine	Formation initiale	TD	36
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Version	Formation initiale	TD	36
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Dispositif « Amamus » Expression française	Formation initiale	TD	4,5
Licence 2	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Littérature du XIX ^e siècle	Formation initiale	CM	27
Licence 2	LLCE Espagnol	Histoire de l'art hispanique et iconographie	Formation initiale	CM	27
Licence 3	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Thème	Formation initiale	TD	18
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Les écrivains font leur cinéma »	Formation initiale	CM	27
MEEF 1	Master MEEF Espagnol	Séminaire sur la question au concours du CAPES : <i>Los Desastres de la guerra</i> de Francisco de Goya	Formation initiale	CM	19,5
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Préparation de la question au programme : « Goya dans l'Espagne du XIX ^e siècle. Entre portraits de cour et images de guerre (1800-1815) »	Formation continue	CM	24

5.4. Année 2017-2018

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	volume horaire annuel (heures eq. TD)
Hypokhâgne	CPGE	Langue et littérature espagnoles	Formation initiale	CM	39
		Interrogations orales		TD	7
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Civilisation de l'Espagne contemporaine	Formation initiale	TD	36
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Version	Formation initiale	TD	36
Licence 2	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Littérature du XIX ^e siècle	Formation initiale	CM	27
Licence 2	LLCE Espagnol	Histoire de l'art hispanique et iconographie	Formation initiale	CM	27
Licence 3	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Thème	Formation initiale	TD	18
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Les écrivains font leur cinéma »	Formation initiale	CM	27
MEEF 1	Master MEEF Espagnol	Séminaire sur la question au concours du CAPES : <i>Los Desastres de la guerra</i> de Francisco de Goya	Formation initiale	CM	19,5
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Préparation de la question au programme : « L'Espagne après 98 : les fantômes de l'Empire »	Formation continue	CM	24

5.5. Année 2018-2019

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	volume horaire annuel (heures eq. TD)
Hypokhâgne	CPGE	Langue et littérature espagnoles	Formation initiale	CM	39
		Interrogations orales		TD	9
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Civilisation de l'Espagne contemporaine	Formation initiale	TD	18
Licence 1	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Version	Formation initiale	TD	18
Licence 2	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Littérature du XIX ^e siècle	Formation initiale	CM	27
Licence 3	LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Thème	Formation initiale	TD	18
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Regards sur l'art espagnol »	Formation initiale	CM	15
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Préparation de la question au programme : « L'Espagne après 98 : les fantômes de l'Empire »	Formation continue	CM	24

5.6. Année 2019-2020

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Hypokhâgne	CPGE	Langue et littérature espagnoles	Formation initiale	CM	39
		Interrogations orales		TD	1,5
Licence 2	Licence LLCER Espagnol	Histoire de l'Espagne contemporaine (1808-1931)	Formation initiale	CM + TD	22,5
		Littérature de l'Espagne contemporaine		CM + TD	22,5
MEEF 1	Master MEEF Espagnol	Séminaire sur la question au concours du CAPES : <i>La Tribuna</i> de Emilia Pardo Bazán	Formation initiale	CM	27
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Regards sur l'art espagnol »		CM	18
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Question au programme de l'épreuve de composition : « Sorolla : de la reconnaissance à la renommée internationale (1892-1909) »	Formation continue	CM	24
ESP 10 « Conférences espagnol nouveaux axes programme du lycée »	Formation destinée aux enseignants d'espagnol de l'Académie de Créteil	Conférence « La place des femmes dans la société espagnole : sphère publique / sphère privée »	Formation continue	CM	4,5

5.7. Année 2020-2021

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Hypokhâgne	CPGE	Langue et littérature espagnoles	Formation initiale	CM	39
		Interrogations orales		TD	3
Licence 2	Licence LLCER Espagnol	Histoire de l'Espagne contemporaine (1808-1931)	Formation initiale	CM + TD	22,5
		Littérature de l'Espagne contemporaine		CM + TD	22,5
Master 1	Master MEEF Espagnol	Séminaire sur la question au concours du CAPES : <i>La Tribuna</i> de Emilia Pardo Bazán	Formation initiale	CM	34,5
Master 1 et 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Regards sur l'art espagnol »		CM	18
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Question au programme de l'épreuve de composition : « Sorolla : de la reconnaissance à la renommée internationale (1892-1909) »	Formation continue	CM	24
ESP 10 « Conférences espagnol nouveaux axes programme du lycée »	Formation destinée aux enseignants d'espagnol de l'Académie de Créteil	Conférence « La place des femmes dans la société espagnole : sphère publique / sphère privée »	Formation continue	CM	4,5

5.8. Année 2021-2022

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Hypokhâgne	CPGE	Langue et littérature espagnoles	Formation initiale	CM	39
		Interrogations orales		TD	8
Licence 2	Licence LLCE Espagnol et Anglais-Espagnol	Histoire de l'Espagne contemporaine (1808-1931)	Formation initiale	CM + TD	22,5
		Littérature de l'Espagne contemporaine		CM + TD	22,5
Licences 1 et 2	Licence Parcours Lettres, Anglais et Espagnol	Bloc complémentaire [en distanciel] Histoire de l'art hispanique	Formation initiale	CM + TD	21
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Regards sur l'art hispanique »	Formation initiale	CM	18
Master 2	Master MEEF Espagnol	Thème : préparation de l'épreuve du CAPES		CM	13,5

5.9. Année 2022-2023

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Hypokhâgne	CPGE	Langue et littérature espagnoles	Formation initiale	CM	39
		Interrogations orales		TD	10
Licences 1 et 2	Licence Parcours Lettres, Anglais et Espagnol	Bloc complémentaire Histoire de l'art hispanique	Formation initiale	CM + TD	21
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Regards sur l'art hispanique »	Formation initiale	CM	18
Master 1	Master MEEF Espagnol	Thème : préparation de l'épreuve du CAPES		CM	18
Master 2	Master MEEF Espagnol	Thème : préparation de l'épreuve du CAPES		CM	13,5
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Thème	Formation continue	CM	18

5.10. Année 2023-2024

Niveau	Diplôme	Intitulé	Type de formation	Nature	Volume horaire annuel (heures eq. TD)
Licences 1 et 2	Licence Parcours Lettres, Anglais et Espagnol	Bloc complémentaire Histoire de l'art hispanique	Formation initiale	CM + TD	21
Licences 1 et 2	Licence Parcours Lettres, Anglais et Espagnol	Bloc complémentaire Histoire du cinéma hispanique	Formation initiale	CM + TD	21
Master 1 et Master 2	Master MEEF et Master LiCiThe	Séminaire de recherche « Regards sur l'art hispanique »	Formation initiale	CM	18
Master 1	Master MEEF Espagnol	Thème : préparation de l'épreuve du CAPES		CM	18
Master 2	Master MEEF Espagnol	Thème : préparation de l'épreuve du CAPES		CM	13,5
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Thème	Formation continue	CM	18
Agrégation interne d'espagnol	Concours	Préparation de la question au programme, « La Seconde République espagnole : le projet modernisateur d'une démocratie réformatrice (1931-1936) »	Formation continue	CM	24